



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункты 56 (r) и 71 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Письмо постоянных представителей Австралии, Нидерландов, Финляндии и Японии при Организации Объединенных Наций от 1 ноября 2004 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь сослаться на Совместное заявление министров в поддержку Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которое было опубликовано в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 23 сентября 2004 года. К Совместному заявлению присоединились министры из 66 стран.

Копия Заявления и список подписавших его лиц прилагаются (см. приложение). Будем признательны Вам за распространение прилагаемых текстов в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 56 (r) и 71 повестки дня.

Хотели бы также воспользоваться настоящей возможностью, чтобы через Генерального секретаря проинформировать тех членов, которые не аккредитованы при Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, что мы были бы признательны им за представление нам уведомления о том, желают ли их министры иностранных дел поддержать прилагаемое Совместное заявление.

(Подпись) Джон Даут
Посол

Постоянный представитель Австралии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Дирк Ян ван ден **Берг**
Посол
Постоянный представитель Нидерландов
при Организации Объединенных Наций
(от имени Европейского союза)

(Подпись) Марьятта **Раси**
Посол
Постоянный представитель Финляндии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Коити **Харагути**
Посол
Постоянный представитель Японии
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму постоянных представителей Австралии, Нидерландов, Финляндии и Японии при Организации Объединенных Наций от 1 ноября 2004 года на имя Генерального секретаря

Совместное заявление министров по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Нью-Йорк, 23 сентября 2004 года

1. Мы, министры иностранных дел, опубликовавшие настоящее заявление, подтверждаем свою поддержку Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который избавит мир от испытательных ядерных взрывов и будет способствовать систематическому и последовательному сокращению ядерных вооружений и предотвращению распространения ядерного оружия.

2. Договор представляет собой один из важнейших документов в области ядерного разоружения и нераспространения. Договор являлся составной частью подписанных в 1995 году государствами — участниками Договора о нераспространении ядерного оружия соглашений, обеспечивших возможность бессрочного продления вышеупомянутого Договора. Скорейшее вступление в силу Договора о всеобщем запрещении ядерных испытаний было признано на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в качестве практического шага по достижению поставленных в последнем целей ядерного разоружения и нераспространения, важнейшее значение такого вступления Договора в силу подтвердила и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций.

3. Мы вновь заявляем, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний внесет важный вклад в предотвращение распространения материалов, технологий и знаний, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, — одной из самых серьезных проблем, стоящих перед человечеством на современном этапе. Таким образом, вступление в силу Договора в более широких рамках многосторонних усилий в области контроля над вооружениями и нераспространения актуально сегодня как никогда ранее. Прогресс в этой области будет также способствовать достижению позитивных результатов на Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

4. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний присоединились почти все государства: на сегодняшний день его подписали 172 государства и 115 государств ратифицировали. Вместе с тем существует 44 государства, ратификация которыми Договора необходима для его вступления в силу. Двенадцать из них пока этого не сделали. Мы призываем все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно подписать и ратифицировать Договор, это прежде всего относится к тем государствам, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу. Все вместе и каждый в отдельности мы привержены задаче превращения Договора в объект основного внимания на самых высоких политических уровнях и принятию мер с целью содействовать процессу его подписания и ратификации. Мы поддерживаем усилия Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, на

правленные на содействие этому процессу на основе предоставления правовой и технической информации и консультационных услуг.

5. Мы призываем все государства сохранять мораторий на испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы. Добровольное присоединение к такому мораторию имеет важнейшее значение, однако не носит такого же постоянного и юридически обязательного характера, как вступление в силу Договора. Мы вновь заявляем о своей приверженности основным обязательствам, изложенным в Договоре, и призываем все государства воздерживаться от действий, которые лишили бы Договор его объекта и цели до его вступления в силу.

6. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в создании режима контроля, способного обеспечивать проверку выполнения Договора после его вступления в силу. Мы будем и впредь оказывать поддержку, необходимую для завершения работы по созданию режима контроля и обеспечения его максимально действенного и экономически эффективного функционирования. Мы будем также содействовать развитию технического сотрудничества в целях расширения возможностей по осуществлению контроля в рамках Договора.

7. В дополнение к своей основной функции система контроля в рамках Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) будет приносить пользу в научной и гражданской сферах благодаря применению в гражданских и научно-исследовательских целях технологий регистрации сейсмических сигналов и радионуклидных технологий и использованию полученных на этой основе данных. Мы продолжаем изыскивать пути обеспечения того, чтобы соответствующие блага были широко доступны всему международному сообществу.

8. Мы призываем все государства сделать максимум возможного с целью совершить значительный шаг на пути к обеспечению скорейшего вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Со своей стороны мы привержены делу достижения этой цели.

(Подпись) Абдула **Абдула**
Министр иностранных дел
переходного правительства Афганистана

(Подпись) Кастриот **Ислами**
Министр иностранных дел Республики Албании

(Подпись) Абдельазиз **Бельхадем**
Министр иностранных дел Алжирской
Народной Демократической Республики

(Подпись) Рафаэль **Бьельса**
Министр иностранных дел Аргентины

(Подпись) Александер **Даунер**
Министр иностранных дел Австралии

(Подпись) Бенита **Ферреро-Вальднер**
Федеральный министр иностранных дел
Австрийской Республики

(Подпись) Эльмар **Мамедъяров**

Министр иностранных дел
Азербайджанской Республики

(Подпись) Моршад **Хан**

Министр иностранных дел
Народной Республики Бангладеш

(Подпись) Сергей **Мартынов**

Министр иностранных дел Республики Беларусь

(Подпись) Карел де **Гухт**

Министр иностранных дел Королевства Бельгии

(Подпись) Младен **Иванич**

Министр иностранных дел Боснии и Герцеговины

(Подпись) Юссуф **Уэдраого**

Министр иностранных дел и
регионального сотрудничества Буркина-Фасо

(Подпись) Соломон **Паси**

Министр иностранных дел Республики Болгарии

(Подпись) Пьер С. **Петтигрю**

Министр иностранных дел Канады

(Подпись) Игнасио **Валькер**

Министр иностранных дел Республики Чили

(Подпись) Миомир **Жужул**

Министр иностранных дел Республики Хорватии

(Подпись) Георге **Якову**

Министр иностранных дел Республики Кипр

(Подпись) Цирил **Свобода**

Министр иностранных дел Чешской Республики

(Подпись) Пер Стиг **Мёллер**

Министр иностранных дел Королевства Дании

(Подпись) Франсиско Э. **Лаинес Ривас**

Министр иностранных дел Республики Сальвадор

(Подпись) Кристина **Оюланд**

Министр иностранных дел Эстонской Республики

(Подпись) Эрки **Туомийя**

Министр иностранных дел Финляндской Республики

(Подпись) Мишель **Барнье**

Министр иностранных дел Французской Республики

(Подпись) Йошка **Фишер**

Вице-канцлер и министр иностранных дел
Федеративной Республики Германии

(Подпись) Петрос **Моливьятис**
Министр иностранных дел Греческой Республики

(Подпись) Джованни **Лайоло**
Секретарь по отношениям с государствами
Святейшего Престола

(Подпись) Ласло **Ковач**
Министр иностранных дел Венгерской Республики

(Подпись) Давид **Оддссон**
Министр иностранных дел Исландии

(Подпись) Брайан **Коуэн**
Министр иностранных дел Ирландии

(Подпись) Франко **Фраттини**
Министр иностранных дел Италии

(Подпись) Иорико **Кавагути**
Министр иностранных дел Японии

(Подпись) Марван **Муашир**
Министр иностранных дел
Иорданского Хашимитского Королевства

(Подпись) Касымжомарт **Токаев**
Министр иностранных дел Республики Казахстан

(Подпись) Шейх Мухаммед Сабах ас-Салем **ас-Сабах**
Министр иностранных дел Государства Кувейт

(Подпись) Артис **Пабрикс**
Министр иностранных дел Латвийской Республики

(Подпись) Антанас **Валионис**
Министр иностранных дел Литовской Республики

(Подпись) Майкл **Френдо**
Министр иностранных дел Республики Мальта

(Подпись) Луис Эрнесто **Дербес**
Министр иностранных дел Мексики

(Подпись) Цэндийн **Мунх-Оргил**
Министр иностранных дел Монголии

(Подпись) Бернард **Бот**
Министр иностранных дел Королевства Нидерландов

(Подпись) Фил **Гофф**
Министр иностранных дел и торговли Новой Зеландии

(Подпись) Олуйеме **Адениджи**
Министр иностранных дел
Федеративной Республики Нигерии

(Подпись) Ян **Петерсен**
Министр иностранных дел Королевства Норвегии

(Подпись) Юсеф бен аль-Алауи бен **Абдалла**
Министр, ответственный за иностранные дела Султаната Оман

(Подпись) Лейла **Рашид де Каулес**
Министр иностранных дел Республики Парагвай

(Подпись) Мануэль **Родригес Куадрос**
Министр иностранных дел Республики Перу

(Подпись) Альберто Гатмайтан **Ромуло**
Министр иностранных дел Республики Филиппины

(Подпись) Влодзимеш **Чимошевич**
Министр иностранных дел Республики Польша

(Подпись) Антониу **Монтейру**
Министр иностранных дел и по делам португальских
общин за рубежом Португальской Республики

(Подпись) **Пан Ги Мун**
Министр иностранных дел и
внешней торговли Республики Кореи

(Подпись) Сергей В. **Лавров**
Министр иностранных дел Российской Федерации

(Подпись) Вук **Драшкович**
Министр иностранных дел Сербии и Черногории

(Подпись) Джордж **Йонг**
Министр иностранных дел Республики Сингапур

(Подпись) Эдуард **Кукан**
Министр иностранных дел Словацкой Республики

(Подпись) Иво **Вайгл**
Министр иностранных дел Республики Словении

(Подпись) Нкосазана Кларис **Дламини-Зума**
Министр иностранных дел Южно-Африканской Республики

(Подпись) Мигель Анхель **Моратинос**
Министр иностранных дел и сотрудничества Испании

(Подпись) Лайла **Фрейвальдс**
Министр иностранных дел Королевства Швеции

(Подпись) Мишлин **Кальми-Рей**
Начальник федерального департамента
и иностранных дел Швейцарской Конфедерации

(Подпись) Суракиат **Саттентай**
Министр иностранных дел Королевства Таиланд

(Подпись) Хабиб бен **Яхья**
Министр иностранных дел Тунисской Республики

(Подпись) Абдуллах **Гюль**
Министр иностранных дел Турецкой Республики

(Подпись) Константин **Грищенко**
Министр иностранных дел Украины

(Подпись) Джек **Стро**
Министр иностранных дел и по делам
Содружества Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии

(Подпись) Хесус Арнальдо **Перес**
Министр иностранных дел
Боливарианской Республики Венесуэла

(Подпись) Каломбо Т. **Мванса**
Министр иностранных дел Республики Замбии
